

*They Would Not Take Me There*  
PEOPLE, PLACES, AND STORIES FROM CHAMPLAIN'S  
TRAVELS IN CANADA, 1603-1616

## **BIBLIOGRAPHY of NATIVE PLACE NAMES**

mapped in "*They Would Not Take Me There*"

<http://www.umaine.edu/canam/cartography/champlain.html>

For more information:  
Canadian-American  
Center  
154 College Ave.,  
Orono, ME 04473  
Office: (207) 581-4225  
Fax: (207) 581-4223

---

Day, G. M. 1981. Place-names in the Champlain Valley. *International journal of American linguistics* 47/2: 143-71.

Day, G. M. 1994. *Western Abenaki Dictionary*. 2 v. Mercury Series, Canadian Ethnology Service Paper 128. Hull: Canadian Museum of Civilization.

Drape, L. 1991. *Dictionnaire Montagnais – Français*. Sillery, Québec: Presses de l'Université du Québec.

Foster, M. K. and W. Cowan. 1998. *In Search of New England's Native Past: Selected essays by Gordon M. Day*. Native Americans of the Northeast: Culture, History, and the Contemporary, ed. C. G. Calloway and B. O'Connell. Amherst: University of Massachusetts Press.

Froman, F., et al. 2002. *English-Cayuga / Cayuga-English Dictionary*. Toronto: University of Toronto Press.

Heidenreich, C. 1971. *Huron: A history and geography of the Huron Indians 1600-1650*. Toronto: McClelland & Stewart.

Jack, D. 2009. West Island Tetsionitiotiakon: Sustainability Rooted in Heritage. Available at <http://cbcd.geog.mcgill.ca/AtlasPDFs/SustainabilityRootedInHeritage.pdf>

Lounsbury, F. G. 1960. Iroquois place-names in the Champlain Valley. *Report of the New York-Vermont Interstate Commission on the Lake Champlain Basin*. Legislative document 9: 23-66.

MacKenzie, M. and L. A. Hasler. 2009. Innu-Aimun. Available at <http://www.innu-aimun.ca/>.

Matheson, D. R. 1986. First generations: An Ontario heritage map. [map] Chippewas of Rama First Nation Library, Rama, Ontario.

Sioui, G. E. 1994, trans. J. Brierley, 1999. *Huron-Wendat: The Heritage of the circle*. Vancouver: UBC Press.

Sustainable Development Corporation du Développement Durable. 2009. The West Island Project. Available at <http://cbcd.geog.mcgill.ca/WIP.html>.

Wintemberg, W. J. 1938. Early names of the Ottawa River. *Proceedings and Transactions of the Royal Society of Canada*. 3rd ser. V. 32: 97-105.